

ADLER

EUROPE



AD 633

(GB) user manual

(F) mode d'emploi

(P) manual de serviço

(LV) lietošanas instrukcija

(CZ) návod k obsluze

(RO) Instrucțiunea de deservire

(I) Istruzioni operative

(RUS) инструкция обслуживания

(D) bedienungsanweisung

(E) manual de uso

(LT) naudojimo instrukcija

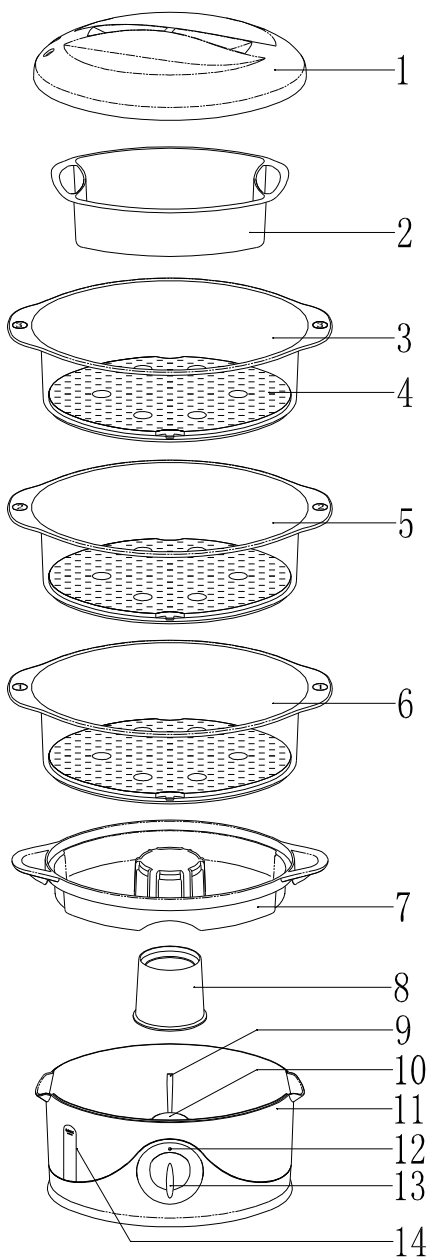
(EST) kasutusjuhend

(SK) návod na obsluhu

(GR) οδηγίες χρήσεως

(HR) uputstvo za uporabu

(PL) instrukcja obsługi



SAFETY RULES

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions.
The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 230V, ~50Hz with grounding. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. This appliance is not intended use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or instruction concerning use of the appliance by a Person responsible for their safety.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Damaged device always turn to a professional service location in order to repair it.
All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Always unplug the device after using and before cleaning.



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. **Do not dispose this appliance in the common waste bin.**

DEUTSCH**ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN**

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V - 50 Hz anschließen, die mit einem Erdungsbolzen ausgestattet ist.. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Das Gerät an die Steckdose 230 V ~ 50 Hz anschließen. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht gemäß der ausführlichen Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen

repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.

11. Das Gerät auf einer kühlen, geraden Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
13. Das Kabel darf nicht außerhalb der Tischkante hängen oder heiße Flächen berühren.
14. Vor dem Reinigen oder nach der Benutzung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten, NIEMALS an dem Kabel ziehen.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. **Das Gerät darf nicht in den Hausmüll** rausgeworfen werden!!!

FRANÇAIS

CONDITIONS GENERALES DE SECURITE

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz avec prise à la terre. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. L'appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou à des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance de l'appareil, sauf sous surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et conformément aux règles d'utilisation de l'appareil.
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
14. Avant de nettoyer l'appareil ou après utilisation, il faut débrancher la fiche de la prise de courant en maintenant cette dernière avec la main. NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz con puesta a tierra. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. El equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia o conocimiento del equipo, a menos que se realiza bajo la supervisión de la persona responsable de su seguridad y conforme con las instrucciones de uso del equipo.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas, etc.
12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. Antes de limpiar o después de usar el equipo, retira la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.



Preocupación por el medio ambiente...

Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo. Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado. No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

PORTUGUÊS

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz equipada com perno de ligação à terra. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. O dispositivo não está destinado para utilização por pessoas (incluídas as crianças) com capacidade física, sensitiva ou mental reduzida ou sem experiência ou conhecimento de dispositivo, a não ser que isso tenha lugar sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança e conforme ao manual de utilização do dispositivo.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a

tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.

7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.

8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).

9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.

10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não reparar o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.

11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha eléctrica, queimador a gas, etc.

12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.

13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes.

14. Antes de limpar ou depois de terminar o uso, deve-se tirar o pino de tomada da tomada de alimentação



Protecção do meio ambiente.

Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo eléctrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado. Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

LIETUVIŲ

BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.

2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.

3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz lizdą su žeminiu. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.

4. Būtina imti ypatingo atsargumo naudojantis prietaisais, kai šalia yra vaikai. Neleisti vaikams žaisti su prietaisais. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.

5. Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti (taip pat ir vaikams), ar neturintiems patirties arba neišmanantiems prietaiso, nebent leidžiama naudotis prižiūrint asmeniui, atsakingam už jų saugumą ir laikantis prietaiso naudojimo instrukcijos.

6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.

7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.

8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusio drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).

9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.

10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servais. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.

11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.

12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.

13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.

14. Prieš valant ar baigus naudoti kištuką ištraukti iš tinklo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.



Rūpinantis aplinka...

Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą.

Nemesti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantojiet ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz tīkla spriegumam ar zemēšanas kontaktu. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām (tai skaitā arī bērni), ierobežotu maņas sajūtu, personām ar pieredzes trūkumu ierīces lietošanas jomā, ja vien tas nenotiek par drošību atbildīgās personas klātbūtnē, kas ir iepazinusies un pārzin ierīces lietošanas instrukciju.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta nometot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visā veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā..
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Pirms tīrīšanas vai pēc lietošanas beigām, izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.



Apkārtējās vides aizsardzība

Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atseļējai pārstrādei. Polietilēna maisījumus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

EESTI

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvad juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz maandusega toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. Seade pole määratud kasutamiseks nende isikute (sealhulgas laste) poolt, kes on füüsiliselt, meeleliselt või vaimselt alaarenenud, või kellel puuduvad selle seadme käsitsemise kogemused või nad ei tunne seadet. Juhul kui need isikud kasutavad seadet, võivad nad seda teha ainult nende ohutuse eest vastutavate isikute järelevalvel ja kooskõlas seadme kasutusjuhendiga.
6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.
7. Ära jäta pistukepessa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.
8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kámpingumajad).
9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohutlikku olukorda.

10. Āra kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, vōi kui seade kukkus maha vōi on mingil muul viisil vigastatud vōi tōttab ebaōigelt. Āra paranda seadet ise, sest sa vōid saada elektrilōogi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditōokotta, et ta seal āra parandataks. Kōiki parandustōid vōivad teostada ainult selleks volitatud remonditōokojad. Valesti teostatud seadme parandus vōib tekitada tōsise oohoolukorra seadme kasutajale.

11. Pārast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lāhedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.

12. Āra kasuta seadet kergestisūttivate materjalide lāheduses.

13. Toitejuhe ei vōi rippuda ūle laua āre vōi puutuda vastu kuuma pealispinna.

14. Enne seadme puhastamist vōi pārast kasutamist vōta pistik pistikupesast vālja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ĀRA tōmba kunagi toitejuhtmest.



Hoolitse keskkonnakaitse eest.

Kartongist pakendid vii makalatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenāhtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenāhtud kogumispunkti, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid vōivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii āra, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need vālja vōtta ja anda eraldi kogumispunkti. Seadet ei tohi visata olmejāätmete konteineritesse!!

ĀESKY

BEZPEĀNOSTNĀI PODMĀNKY

1. Než zaĀnete pŕistroy pouŕivat, pŕeĀtĀte si peĀlivĀ nāvod k obsluze a postupujte podle pokynŕ v nĀm obsaŕenĀch. Vŕyrobce nenese odpovĀdnost za pŕipadnĀ škody zpŕosobenĀ nesprāvnyĀm pouŕiváním pŕistroye nebo pouŕiváním, kterĀ by bylo v rozporu s jeho urĀením.

2. Pŕistroy je urĀen vŕhradnĀ pro pouŕitĀ v domācnosti. Nepouŕivejte pŕistroy k jinĀm ūĀelŕm, neŕ ke kterĀm je urĀen.

3. SpotŕebĀĀi zapojujte vŕhradnĀ do zāsuvky 230 V ~ 50 Hz s ochrannĀm kolĀkem. Aby se zvŕšila bezpeĀnost pouŕivání, do jednoho elektrĀckĀho obvodu nezapojujte souĀasnĀ mnoho elektrĀckĀch pŕistroyŕ.

4. ZvlāstnĀ opatrnost zachovāvejte pŕi pouŕivání pŕistroye, kdy jsou poblĀz dĀti. Nenechāvejte dĀti, aby si s pŕistroyem hrāly, nedovoluje dĀtem ani osobām s pŕistroyem neseznāmenĀm pŕistroy pouŕivat.

5. Tento pŕistroy nenĀ urĀen k pouŕivání osobami se sniŕenou fyzickou, citovou Āi psychickou zpŕosobilostĀ (vĀĀetnĀ dĀtĀ), ani osobami nezkušenĀmi Āi neseznāmenĀmi s pŕistroyem, pokud by k tomu nedochāzelo pod dohledem osoby zodpovĀdnĀ za jejich bezpeĀnost a podle nāvodu k pouŕitĀ pŕistroye.

6. Vŕdy, kdyŕ pŕestanete pŕistroy pouŕivat, vytāhnĀte zāstrĀku ze zāsuvky, pŕĀemŕ zāsuvku pŕidrŕzujte rukou. NĀtahejte za pŕivodnĀ šŕŕu.

7. Nenechāvejte bez dohledu pŕistroy zapojenĀ do zāsuvky.

8. PŕivodnĀ šŕŕu, zāstrĀku ani celĀ pŕistroy nenamāĀejte ve vodĀ ani jinĀ kapalinĀ. Nevystavujte pŕistroy pŕosobenĀ povĀtrnostnĀch podmĀnek (slunce, dĀšĀ' atd.) ani jej nepouŕivejte v prostorāch se zvŕšenou vlhkostĀ (koupelna, vlhkĀ kempinkovĀ chatka).

9. PrāvĀdnĀ kontrolujte stav pŕivodnĀ šŕŕu. PoškodĀ-li se pŕivodnĀ kabel, mĀl by bŕt z bezpeĀnostnĀch dŕvodŕŕ vymĀnĀn specializovanĀm servisem.

10. Nepouŕivejte pŕistroy s poškozenou pŕivodnĀ šŕŕou, byl-li upuštĀn Āi poškozen jinĀm zpŕosobem nebo nepracuje-li sprāvnnĀ. Neopravujte pŕistroy vlastnĀmi silami, hrozĀ nebezpeĀĀ ūrazu elektrĀckĀm proudem. PoškozenĀ pŕistroy odevzdejte do pŕĀslušnĀho servisnĀho stŕediska ke kontrole nebo k provedenĀ opravu. VeškerĀ opravy mohou provādĀt vŕhradnĀ oprāvnnĀ servisnĀ stŕediska. NesprāvnnĀ provedenĀ oprava mŕŕe vĀst k vāŕnĀmu ohroŕenĀ ūivatele.

11. Pŕistroy poklādejte na chladnou stabilnĀ rovnou plochu v bezpeĀnĀ vzdālenosti od horkĀch kuchynĀskĀch spotŕebĀĀŕ jako elektrĀckĀ sporāk, plynovĀ vāĀĀ atp.

12. Nepouŕivejte pŕistroy v blĀzkosti hoŕlavĀch lātek.

13. PŕivodnĀ šŕŕu nesmĀ viset pŕes okraj stolu ani se dotĀkat horkĀch ploch.

14. Než zaĀnete pŕistroy Āistit nebo kdyŕ pŕestanete pŕistroy pouŕivat, vytāhnĀte zāstrĀku ze sĀĀovĀ zāsuvky a pŕitom zāsuvku pŕidrŕzujte rukou. NĀtahejte za pŕivodnĀ šŕŕu.



Ochrana ŕivotnĀho pŕostŕedĀ. Kartŕnŕ odevzdejte do sbĕru. PolyetylĀnovĀ sākĀy (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. VyslouŕilĀ pŕistroy odevzdejte do pŕĀslušnĀho sbĕrnĀho dvoru, protože nĀkterĀ ĀástĀ zaŕĀizenĀ mohou pŕedstavovat pro ŕivotnĀ pŕostŕedĀ nebezpeĀĀ. ElektrĀckĀ pŕistroy odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opĀtvenĀ pouŕivání. Pokud jsou v pŕistroyi baterie, vĀjmĀte je a odevzdejte do pŕĀslušnĀho sbĕrnĀho mĀsta zvlāšĀ. Pŕistroy nevyhazujte do popelnic ani kontejneru na smĀsnĀ odpad!!

SLOVENĀINA

VŠEOBĀCNĀ BEZPEĀNOSTNĀE PODMIENKY

1. Pŕed pouŕitĀm spotŕebĀĀa si pŕeĀĀtajte nāvod na obsluhu a postupujte podľa pokynov v nĀm uvedenĀch. Vŕyrobca nezodpovĀdā za škody spŕosobenĀ pouŕiváním spotŕebĀĀa v rozpore s jeho urĀením alebo jeho nesprāvnnou obsluhou.

2. SpotŕebĀĀi je urĀenĀ len na domāĀe pouŕitĀie. Nepouŕivatejte ho na ūĀely, kterĀ sŕ v rozpore s jeho urĀenĀm.

3. SpotŕebĀĀi pŕĀipajate vŕluĀne do zāsuvky s 230 V ~ 50 Hz vybavenĀj uzemŕujĀcim kolĀkom. Za ūĀelom zvŕšenĀ bezpeĀnosti ūivatele do jednoho obvodu pŕŕŕdu nezapājajte sŕĀasne viaceru elektrĀckĀch spotŕebĀĀov.

4. Ak sa poĀas pouŕivania spotŕebĀĀa v jeho blĀzkosti nachādzajŕ detĀ buďte obzvlāšĀ' obozretnĀ. Nedovoluje

dețom aby sa hrali so spotrebičom a nedovoltte ho pouzıvat' dețom ani osobám neoboznámeným so spotrebičom.

5. Spotrebič nie je určeny na pouzıvanie osobami (vrátane deťı) so znıženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schónpnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosťı a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o pouzıvanı spotrebiča.

6. Po každom pouzıtı vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pričom zásuvku pridrżte rukou. NEŤAHAJTE za sieťový kábel.

7. Nenechávajte spotrebič zapnutý do zásuvky bez dozoru.

8. Neponarajte kábel, zástrčku ani celý spotrebič do vody ani inej kvapaliny. Nevystavujte spotrebič pôsobeniu poveternostných podmıenok (daţdu, slnku a podobne) a nepouzıvajte ho v podmıenkach zvyšenej vlhkosti (kúpeľne, vlhké kempingové domčeky).

9. Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je sieťový kábel poškodený, musí byť vymenený špecializovaným opravárenským podnikom kvôli predchádzaniu riziku.

10. Nepouzıvajte spotrebič s poškodeným sieťovým káblom ani po páde alebo poškodenı akýmkoľvek iným spôsobom alebo ak nefunguje správne. Spotrebič neopravujte samostatne kvôli riziku úrazu elektrickým prúdom. Poškodený spotrebič odovzdajte príslušnému servisu za účelom kontroly alebo opravy. Akékoľvek opravy smú vykonávať len oprávnené servisy. Nesprávne vykonaná oprava môže vážne ohroziť užívatel'a.

11. Spotrebič kladte na chladnom, stabilnom a rovnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od nahrievajúcich sa kuchynských spotrebičov ako elektrický alebo plynový sporák a podobne.

12. Spotrebič nepouzıvajte v blízkosti horľavín.

13. Sieťový kábel nesmie previsať mimo hranu stola ani sa dotýkať horúcich povrchov.

14. Pred čıstením alebo po ukončení pouzıvania vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pridrżaním zásuvky rukou. NEŤAHAJTE za sieťový kábel.



Starostlivosť o životné prostredie. Kartónový obal odovzdajte do zberných surovín. Polyetylénové vrecká (PE) vyhodte do kontajnera na plast. Opatrebný spotrebič odovzdajte na príslušný zberný dvor, nebezpečné látky spotrebiča môžu predstavovať riziko pre životné prostredie. Elektrosotrebič odstráňte tak, aby nedochádzalo j jeho ďalšiemu pouzıtiu. Ak sa v spotrebiči nachádzajú batérie, vyberte ich a odovzdajte ich na zberné miesto osobitne. Spotrebič nevyhadzujte do kontajnera na komunálny odpad!

ROMÂNĂ

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de începerea utilizării dispozitivului citiți instrucțiunea de deservire și procedați în conformitate cu indicațiile cuprinse în aceasta. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate datorită utilizării incorecte sau a manipulării necorespunzătoare.

2. Dispozitivul este prevăzut numai pentru uz casnic. Nu îl folosiți în scopuri, care nu sunt în conformitate cu destinația sa.

3. Dispozitivul trebuie racordat numai la o priză cu 230 V ~ 50 Hz care este echipat cu un bolț cu legătură la pământ. Cu scopul de a mări siguranța în timpul utilizării la un circuit de curent nu se recomandă cuplarea mai multor dispozitive electrice.

4. Se recomandă păstrarea unei atenții deosebite în timpul utilizării dispozitivului, atunci când în apropiere se află copii. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor sau persoanelor ne familiarizate cu dispozitivul să îl utilizeze.

5. Dispozitivul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe adecvate cu privire la dispozitiv, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supravegherea persoanei responsabile de siguranța acestor persoane și în conformitate cu instrucțiunile de deservire a dispozitivului.

6. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priza de alimentare ținând priza cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.

7. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.

8. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici (ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).

9. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.

10. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.

11. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..

12. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.

13. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.

14. Înainte de curățarea dispozitivului sau după ce acesta nu mai este folosit trebuie scoasă fișa din priza de rețea care trebuie ținută cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți șa centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scosae și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.
2. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
3. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο με πρίζα 230 V ~ 50 Hz που περιέχει ακίδα γείωσης.
Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.
4. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερως κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό.
5. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες ικανότητες κινητικές, αισθητικές και νοητικές είτε από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, εκτός αν γίνεται αυτό υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.
7. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.
8. Μην βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμινγκ).
9. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνουν μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.
11. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εστίες ζεστές όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά.
12. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.
13. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
14. Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης ή μετά από τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.



Προστασία του περιβάλλοντος

Η χάρτινη συσκευασία παρακαλούμε να παραδοθεί για ανακύκλωση.

Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο να τις πετάτε σε κατάλληλα δοχεία.

Τις παλιές συσκευές πρέπει να αποσύρете με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων, διότι επικίνδυνα συστατικά της συσκευής

ITALIANO**CONDIZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA**

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni operative e seguire le indicazioni in esse contenute. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alla sua destinazione o da un uso improprio.
2. Il dispositivo è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non usare per scopi diversi da quelli previsti.
3. Collegare l'apparecchio solo ad una presa da 230 V ~ 50 Hz, dotata di messa a terra.
Al fine di aumentare la sicurezza d'uso, non collegare contemporaneamente diversi apparecchi elettrici allo stesso circuito di corrente.
4. Deve essere usata particolare cautela quando si utilizza il dispositivo in luoghi in cui stazionano bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio e non consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini o a persone che non ne abbiano dimestichezza.
5. Il dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o che manchino di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, salvo l'uso sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza e in conformità con le istruzioni d'uso.
6. Dopo l'uso, togliere sempre la spina dalla presa di alimentazione, tenendo con una mano la presa. NON tirare dal cavo di alimentazione.
7. Non lasciare l'apparecchio collegato alla presa senza sorveglianza.
8. Non immergere il cavo, la spina, o l'intero apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'azione degli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) e non utilizzare in ambienti umidi (bagni, bungalow umidi).
9. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un servizio di riparazione specializzato, al fine di evitare pericoli.
10. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato, o se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi altro modo, o se funziona in modo improprio. Non tentare di riparare l'apparecchio da sé, per non

incorrere nel rischio di scosse elettriche. Portare l'apparecchio danneggiato ad un centro di servizio specializzato, per controllarlo o per eseguire riparazioni. Qualunque riparazione può essere effettuata solo nei centri di assistenza autorizzati. Una riparazione effettuata in modo improprio può essere causa di gravi rischi per l'utente.

11. Collocare l'apparecchio su una superficie fredda, stabile e orizzontale, lontano da apparecchi da cucina che si riscaldano, come: fornelli elettrici, bruciatori a gas, ecc.
12. Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili.
13. Il cavo di alimentazione non deve pendere oltre il bordo del tavolo o toccare superfici calde.
14. Prima di pulire l'apparecchio, o dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa di corrente tenendo la presa con una mano. NON tirare dal cavo di alimentazione.



Prendersi cura dell'ambiente

Gli imballi di cartone devono essere smaltiti nel contenitore per la carta. I sacchetti di polietilene (PE) vanno gettati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio usato deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. I dispositivi elettrici devono essere resi al fine di evitare il loro riutilizzo. Se il dispositivo contiene una batteria, deve essere rimossa e smaltita separatamente in un punto di raccolta.

Non gettare l'apparecchio nei contenitori dei rifiuti urbani!

HRVATSKI

OPĆI UVJETI SIGURNOSTI

1. Prije početka eksploatacije uređaja treba pročitati uputstvo za uporabu i postupati prema njegovim uputama. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su nastale uslijed nenamjenske uporabe ili neodgovarajućeg rukovanja.
2. Uređaj je namjenjen isključivo za kućnu uporabu. Ne smije se koristiti u druge svrhe – koje nisu u skladu s njegovom namjenom.
3. Uređaj treba priključiti isključivo u utičnicu 230 V ~ 50 Hz. U cilju povećanja sigurnosti eksploatacije, u jedno strujno kolo se ne može istovremeno priključiti više električnih uređaja.
4. Treba obraćati posebnu pažnju tijekom korištenja uređaja, kad se u blizini nalaze djeca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem. Nemojte dozvoljavati djeci niti osobama koje nisu upoznate sa uređajem da ga koriste.
5. Uređaj nije namjenjen za uporabu od strane osoba (ovo važi i za djecu) sa ograničenim fizičkim, osjetljivim i mentalnim sposobnostima ili osoba neiskusnih te neupoznatih sa uređajem, sem ako se uporaba ne vrši pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i u skladu sa uputstvom za uporabu uređaja.
6. Uvijek nakon uporabe, izvadite utikač iz utičnice za napajanje, pridržavajući utičnicu rukom. NEMOJTE vuci mrežni kabel.
7. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen u utičnicu.
8. Ne potapati kabel, utikač ili sav uređaj u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Ne izlagati dejstvu atmosferskih prilika (kiša, sunce i dr.) i ne koristiti u uvjetima povišene vlažnosti (kupaonice, vlažne vikendice).
9. Periodično proveravajte stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba biti promjenjen od strane specijalizovanog servisa sa ciljem sprječavanja opasnosti.
10. Nemojte koristiti uređaj: kad je oštećen kabel za napajanje, nakon pada na tlo, kad je na bilo koji način oštećen, kad nepravilno radi. Nemojte samostalno popravljati uređaj zbog opasnosti od udara struje. Oštećen uređaj predajte odgovarajućem servisu da izvrši provjeru ili popravak. Sve popravke mogu vršiti isključivo ovlašteni servisi. Nepravilno izveden popravak može prouzročiti ozbiljnu opasnost za korisnika.
11. Uređaj treba staviti na hladnu, stabilnu, ravnu površinu, daleko od zagrijanih kuhinjskih uređaja kao što su: štednjak, plinski plamenik i dr.
12. Nemojte koristiti uređaj u blizini lako zapaljivih materijala.
13. Kabel za napajanje ne može visjeti preko ruba stola niti dodirivati vruće površine.
14. Prije čišćenja ili nakon uporabe treba izvaditi utikač iz mrežne utičnice, pridržavajući utičnicu rukom.

NEMOJTE vuci mrežni kabel.



Brinuci za okoliš..

Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu uporabu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju. Uređaj se ne smije baciti u kontejner za komunalni otpad!

РУССКИЙ

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. До начала использования устройства прочитать инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт ответственность за вред причинённый употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.
2. Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой целью, не в соответствии с его предназначением.
3. Устройство надо подключать только к гнезду 230 В ~ 50 Гц. Для повышения безопасности употребления, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.
4. Надо соблюдать особенную осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не знакомым с устройством на употребление его.
5. Устройство не предназначено для употребления лицами (в том числе детьми) с ограниченной

физической способностью, способностью к ощущению или умственной способностью или с отсутствием опыта или познания устройства, разумеется, что это происходит при надзоре лица ответственного за их безопасность и в соответствии с инструкцией использования устройства.

6. Всегда после окончания использования, удалите штепсель из питающего гнезда, придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.

7. Не оставляйте устройство включенное в гнездо без надзора.

8. Не погружайте кабель, штепсель, также всё устройство в воду или другую жидкость. Не выставляйте устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не используйте при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).

9. Периодически проверяйте состояние питающего провода. Если питающий провод поврежден, его должна заменить специализированная ремонтная мастерская для избежания угрозы.

10. Не используйте устройство с поврежденным питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляйте ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Поврежденное устройство передайте в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществленный ремонт может причинить серьезную угрозу для пользователя.

11. Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко от нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.

12. Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.

13. Провод питания не может висеть за краем стола или соприкасаться с горячими поверхностями.

14. До чистки или после окончания использования, надо вытянуть штепсель из сетевого гнезда, придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.



Забудьте об окружающей среде. Упаковку из картона передайте, пожалуйста, на макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выкидывайте в резервуар для пластмассы. Изношенное устройство надо передать в соответствующую точку хранения, так как находящиеся в устройстве опасные составляющие могут являться угрозой для окружающей среды. Электрическое устройство надо передать таким образом, чтобы ограничить его повторное использование и использование. Если в устройстве находятся батареи, их надо вытянуть и передать в точку хранения отдельно. Устройство не выкидывайте в резервуар для коммунальных отходов!

POLSKI

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. **Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.**
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie
5. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub umysłowej bądź o braku doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba, że odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo i zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie pozostawiaj urządzenia włączonego do gniazdka bez nadzoru.
8. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
9. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. **Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.**
10. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. **Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.**
11. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp..
12. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
13. Przewód zasilania nie może zwisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
14. Przed czyszczeniem lub po zakończeniu użytkowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.

KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Sprzedawca zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna. UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Usługi gwarancyjne świadczone są tylko po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Importer Adler Sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny Adler. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym Adler, ul. Karolkowa 28, 01-207 Warszawa, tel. (22) 425-45-40 lub e-mail: serwis@adler.com.pl albo SMS 604-193-959. W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.



.....
(data sprzedaży)

SERWIS CENTRALNY
01-207 Warszawa ul. Karolkowa 28
tel. (22) 425-45-40, SMS 604-193-959
serwis@adler.com.pl www.adler.com.pl

.....
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:



W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastyk. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.

Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!

SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie dotykaj parowaru podczas jego pracy. Używaj rękawiczek, jeżeli chcesz podnieść pokrywę, wyjąć miseczkę na ryż lub koszyki parowe.
2. Nieuwaga i niewłaściwe użytkowanie może grozić poparzeniami - dotknięcie gorących powierzchni, bezpośredni kontakt z gorącą wodą, parą bądź przygotowanym w parowarze gorącym jedzeniem.
3. Nie przenoś urządzenia, jeżeli jest w nim gorąca woda lub żywność.
4. Po zakończeniu z korzystania lub przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i zostawić do ostygnięcia.
5. Należy oczyścić urządzenie po każdorazowym użyciu.
6. Do mycia obudowy nie należy używać agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp., ponieważ mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie jak podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
7. Nie zanurzać obudowy w wodzie. Grozi to uszkodzeniem części elektrycznej parowara.

OPIS URZĄDZENIA

1. Pokrywa.
3. Kosz parowy nr 3
5. Kosz parowy nr 2.
7. Zbiornik na skroploną parę.
9. Wewnętrzny wskaźnik maksymalnego poziomu wody.
11. Pojemnik na wodę (1 godzina ciągłego gotowania).
13. 60-minutowy zegar.
2. Pojemnik do gotowania ryżu
4. Wbudowane podstawki na jajka
6. Kosz parowy nr 1.
8. Wyjmowana nakładka "Turbo Steam".
10. Element grzejny.
12. Lampka-wskaźnik załączenia
14. Zewnętrzna skala poziomu wody.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. Ustaw parowar na stabilnej i równej powierzchni.
2. Nałóż nakładkę "Turbo Steam" (8) na element grzejny (10) większą średnicą do dołu.
3. Nalej świeżej wody bezpośrednio do zbiornika (11), uważając by nie przekroczyć poziomu maksymalnego (9). Załóż zbiornik na skroploną parę (7).
4. Umieść jedzenie w koszach parowych, na ich środku, tak aby zostawić wystarczający prześwit dla pary.
5. Kosze parowe ustawiamy w następujący sposób (patrz rys. 1):
 - kosz nr 3 na kosz nr 2 i następnie wszystkie razem na kosz nr 1. Miseczkę na ryż umieszczamy w koszu nr 3 (górnym). Następnie wszystkie kosze umieszczamy na zbiorniku na skroploną parę i zakładamy pokrywę.
6. Włącz wtyczkę i ustaw czas przewidziany do ugotowania danego produktu. Zapali się lampka sygnalizująca włączenie napięcia i rozpocznie się proces gotowania.
7. Sprawdzaj poziom wody w zbiorniku podczas gotowania, obserwując zewnętrzny wskaźnik znajdujący się na zbiorniku, jeżeli istnieje taka potrzeba, dolej wody przez otwór z boku zbiornika nie przerywając gotowania.
8. Urządzenie po upływie ustawionego czasu wyłączy się automatycznie, sygnalizując zakończenie pracy dzwonkiem i zgaszeniem lampki. Gorącą pokrywę i koszyki parowe połóż na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę.
9. Za pomocą parowaru możesz także podgrzewać potrawy, należy jednak zawsze pamiętać o pilnowaniu poziomu wody w zbiorniku.
10. Wyciągnij wtyczkę z kontaktu. Poczekać z czyszczeniem urządzenia do czasu jego ostygnięcia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Wylej wodę ze zbiornika (11) i wyczyść go miękką ściereczką z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- UWAGA:** Nie zanurzaj urządzenia w wodzie!
2. Umyj wszystkie wyjmowane części wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
 3. Odkamieniaj parowar po każdym 8 gotowaniach:
 - umieść nakładkę "Turbo Steam" na elemencie grzejnym większą średnicą do góry. Napełnij zbiornik (9) zimną wodą do maksymalnego poziomu (oznaczone jako "MAX").
 - wypełnij wewnątrz nakładki "Turbo Steam" octem. Nie załączaj podgrzewacza, podgrzanie spowoduje wydzielanie się nieprzyjemnego zapachu. Zostaw zalany w ten sposób octem element grzejny na całą noc. Po zakończeniu odkamieniania wypłucz zbiornik kilkakrotnie ciepłą wodą.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilające: 230V~50Hz
Moc: 800W

Urządzenie jest wykonane w I klasie izolacji i wymaga uziemienia.
Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej

DETAILED SAFETY RULES

1. Do not touch the appliance when it is steaming and use oven gloves to remove the lid, rice bowl and steamer baskets.
2. Attention and improper use may result in burns - a touch of hot surfaces in direct contact with hot water, steam or hot food prepared in a food steamer.
3. Do not move the device if it is filled with hot water or food.
4. Upon completion of the use or before cleaning the unit, unplug the power cord from the wall and leave to cool.
5. The device should be cleaned after each use.
6. To clean the casing do not use aggressive detergents such as emulsions, lotions, pastes, etc., because they may remove the graphic symbols such as scales, signs, warning signs, etc.
7. Do not immerse in water. It may damage the electrical part steamer.

DESCRIPTION OF DEVICE

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Lid | 2. Rice bowl |
| 3. Steam basket No.3 | 4. Built-in egg holder |
| 5. Steam basket No.2 | 6. Steam basket No.1 |
| 7. Juice collector | 8. Removable turbo ring |
| 9. Inside Maximum water level indicator | 10. Heating element |
| 11. Water tank (1 hour continuous use) | 12. On indicator light |
| 13. 60-minute timer | 14. Exterior water level indicator |

USING DEVICE

1. Using warm water and washing up liquid, wash all the removable parts from (1) to (8) and the inside of the water tank, rinse and dry.
2. Place the base unit on a stable surface
3. Put the turbo ring (8) around the heating element (the largest side on the bottom).
4. Pour the fresh water directly into the water tank (11) up to the maximum level (9).
5. Put the food into the baskets.
6. Install steam basket is: Steam basket No. 3 put on the top of steam basket No. 2 and next put this two baskets on the top of steam basket No.1. Put Rice bowl (if needed) in steam basket No. 3 (the top one). Finally put all baskets on the juice collector and put on the lid.
7. Plug in and set the time for recommended cooking times, the indicator light on and steam cooking has begun.
8. Check the water level by looking the exterior water level indicator, if necessary, add water from the side of juice collector during cooking.
9. The switch off automatically, timer rings and the indicator light off. Hot lid and steam baskets can be put on high-temperature resistant plates.
10. You can reheat the food, carefully if there is any more water.
11. Unplug the appliance, let it cool completely before cleaning.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Empty the water tank and clean it with a damp cloth.
2. All the other removable parts can be put in the dishwasher.
3. Descale the appliance every 8 times:
 - Position the turbo ring upside down around the heating element(the largest side on the upper). Fill the water tank with cold water up to "MAX" level
 - fill the inside of the turbo ring with white vinegar to the same level. Do not heat up (to avoid the descaling odour).Leave overnight to descale. Rinse out the inside of water tank with warm water several times.
4. Never immerse the appliance in water.

TECHNICAL DATA:

Voltage: 230V ~50Hz
Power: 800W

Device is made in class I of insulation and has to be connected only to power outlet with ground circuit.
Device is compliant with EU directives:

- Low voltage directive (LVD)
- Electromagnetic compatibility (EMC)

Device marked CE mark on rating label

DEUTSCH

AUSFÜHRLICHE VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Den Dampfkocher während des Betriebes nicht berühren. Benutzen Sie die Handschuhe, wenn Sie beabsichtigen, den Deckel zu heben, den Teller für Reis oder Dampfkörbe herauszu nehmen.
2. Nichtbeachtung und unrichtiger Gebrauch droht mit einer Verbrennung - Berührung der heißen Flächen, direkter Kontakt mit heißem Wasser Dampf oder mit im Dampfkocher vorbereitetem Essen.
3. Das Gerät nicht transportieren, wenn drinnen heißes Wasser oder Essen sich befinden.
4. Nach Gebrauch oder vor Reinigung des Gerätes soll man den Stecker aus Speiseleitung aus der Steckdose ziehen und zum Abkühlen abstellen.

5. Nach jedesmaligem Gebrauch das Gerät reinigen.
6. Zum Waschen des Gehäuses soll man keine scharfen Reinigungsmittel in Form von Emulsion, Milch, Paste, usw., weil diese unter anderem die aufgetragenen Zeichen wie Skale, Bezeichnungen, Warnungszeichen, usw. entfernen können.
7. Das Gehäuse im Wasser nicht eintauchen. Dies bedroht mit einer Beschädigung des elektrischen Teiles des Dampfkochers.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Deckel | 2. Behälter für Reiskochen |
| 3. Dampfkorb Nr 3 | 4. Eingebaute Untersätze für Eier |
| 5. Dampfkorb Nr 2 | 6. Dampfkorb Nr 1 |
| 7. Behälter für Kondensdampf | 8. Abnehmbarer Aufsatz "Turbo Steam". |
| 9. Innenanzeige des maximalen Wasserzustandes. | 10. Heizelement. |
| 11. Wasserbehälter (1 Stunde ständiges Kochens) | 12. Anzeigeleuchte für Einschalten. |
| 13. 60-Minutiger Uhr. | 14. Außenskale des Wasserspiegels. |

BENUTZUNG DES GERÄTES

1. Den Dampfkocher auf eine stabile und gleiche Oberfläche aufstellen.
2. Den Aufsatz "Turbo Steam" (8) auf Heizelement (10) mit dem größeren Durchmesser nach unten einlegen.
3. Frisches Wasser direkt in den Behälter (11) eingießen, indem man beachtet, dass das maximale Niveau (9) nicht überschritten wird. Den Behälter aus Kondensdampf (7) einlegen.
4. Das Essen in die Dampfkörbe in der Mitte so einlegen, dass ausreichend Platz für den Dampf bleibt.
5. Dampfkörbe so aufstellen (siehe Abbildung 1) - Korb Nr 3 auf den Korb Nr 2 und nächstens zusammen auf den Korb Nr 1. Reisteller in den Korb Nr 3 (oben) einlegen. Nächstens alle Körbe auf dem Behälter für Kondensdampf einlegen und den Deckel aufsetzen.
6. Den Stecker einschalten und die zum Kochen für bestimmtes Produkt vorgesehene Zeit einstellen. Es leuchtet die Leuchte, die die Spannungseinschaltung signalisiert, und der Kochprozess beginnt.
7. Wasserspiegel im Behälter während des Kochens prüfen, indem man den Außenanzeige am Behälter beobachtet, falls notwendig, das Wasser durch die Öffnung an der Seite zugießen, ohne das Kochen zu unterbrechen.
8. Nach Verlauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab, indem es die Beendigung mit eines Kontrollweckers und durch Erlöschen der Leuchte signalisiert. Heißen Deckel und Dampfkörbe an der hochtemperaturfesten Oberfläche unterbringen.
9. Mithilfe des Kochdampfers kann man ebenfalls die Gerichte erwärmen, man soll aber darauf achten, dass im Behälter entsprechender Wasserspiegel ist.
10. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Erst dann reinigen, wenn das Gerät abgekühlt ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Das Wasser aus dem Behälter (11) ausgießen und ihn mit einem weichen Lappen mit Zusatz von Spülmittel reinigen.

ACHTUNG: Das Gerät im Wasser nicht eintauchen.

2. Alle herausgenommenen Teile mit Wasser mit Zusatz von Spülmittel waschen.

3. Den Dampfkocher jede 8 Kochen entkalken.

- Den Aufsatz "Turbo Steam" auf Heizelement mit dem größeren Durchmesser nach oben unterbringen. Den Behälter (9) mit kaltem Wasser zum maximalen Zustand füllen (der mit "MAX" bezeichnet ist).

- Den Innenraum des Aufsatzes "Turbo Steam" mit Essig füllen. Den Erwärmer nicht anschließen, dies verursacht die Aussonderung eines unangenehmen Geruches. Das Heizelement gefüllt mit Essig für ganze Nacht abstellen. Nach Entkalkung den Behälter ein paar Mal mit warmem Wasser spülen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230V ~50Hz

Leistung: 800W

Das Gerät wurde in der zweiten Isolationsklasse angefertigt und erfordert Erdung.

Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend:

Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD)

Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)

Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.

FRANÇAIS

CONSIGNES DÉTAILÉES DE SÉCURITÉ

1. Ne pas toucher le cuiseur vapeur lors de la cuisson. Utiliser les gants de protection s'il est besoin de soulever le couvercle, de retirer le bol à riz ou les paniers perforés.
2. L'inattention ou une utilisation inappropriée (en touchant les surfaces brûlantes ou en entrant en contact direct avec l'eau bouillante, la vapeur ou les aliments très chaud) peuvent occasionner des brûlures.
3. Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il contient de l'eau bouillante ou des ingrédients très chauds.
4. Après utilisation ou avant nettoyage, il faut retirer la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur et laisser l'appareil refroidir.
5. Il faut nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
6. Ne pas utiliser de détergents agressifs (tels que les crèmes à récurer etc.), pour laver l'extérieur de l'appareil car cela peut effacer les symboles graphiques informatifs tels que le marquage de niveaux, les symboles d'avertissement etc.
7. Ne pas tremper le bloc-moteur dans l'eau. Cela risque d'endommager la partie électrique du cuiseur vapeur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Couvercle
2. Bol pour cuisson de riz
3. Panier perforé N°3
4. Supports à oeufs
5. Panier perforé N°2
6. Panier perforé N°1
7. Récipient pour la vapeur condensée
8. Embout amovible « Turbo Steam »
9. Indicateur intérieur du niveau maximum d'eau
10. Élément chauffant
11. Récipient d'eau (1 heure de cuisson en continu)
12. Voyant de fixation
13. Minuteur (60 min)
14. Indicateur extérieur du niveau d'eau

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Placer le cuiseur vapeur sur une surface stable et égale.
2. Installer l'embout « Turbo Steam » (8) sur l'élément chauffant (10) en dirigeant le diamètre plus long vers le bas.
3. Remplir le réservoir (11) d'eau fraîche en veillant à ne pas dépasser le niveau maximum (9). Installer le récipient pour la vapeur condensée (7).
4. Placer les ingrédients au milieu des paniers perforés de manière à laisser assez de place pour le passage de la vapeur.
5. Les paniers sont installés de manière suivante (image 1) :
 - le panier N°3 sur le panier N°2 et ensuite le tout sur le panier N°1. Il faut mettre le bol à riz à l'intérieur du panier N°3 (panier supérieur). Ensuite, mettre tous les paniers sur le récipient pour la vapeur condensée et couvrir avec le couvercle.
6. Brancher la fiche sur le secteur et régler la durée de cuisson souhaitée. Le voyant de l'alimentation s'allumera et la cuisson commencera.
7. Vérifier le niveau d'eau dans le récipient pendant la cuisson en observant l'indicateur extérieur. Si nécessaire, ajouter de l'eau en la versant par l'ouverture prévue à cet effet qui se trouve sur le côté du récipient et sans arrêter la cuisson.
8. L'appareil s'éteindra automatiquement après l'écoulement du temps programmé, en signalisant la fin de la cuisson par une sonnette et par l'extinction du voyant. Poser le couvercle et les paniers chauds sur une surface résistant à la haute température.
9. Le cuiseur vapeur peut également servir à réchauffer des plats. Néanmoins, il ne faut pas oublier de vérifier le niveau d'eau dans le récipient.
10. Retirer la fiche de la prise électrique. Avant de nettoyer, attendre que l'appareil refroidisse.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Vider le réservoir d'eau (11) et le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux avec du liquide vaisselle. ATTENTION : Ne pas tremper l'appareil dans l'eau.
2. Laver toutes les pièces amovibles avec de l'eau et du liquide vaisselle.
3. Détartrer le cuiseur vapeur toutes les 8 cuissons :
 - installer l'embout « Turbo Steam » sur l'élément chauffant, le diamètre plus long vers le haut. Remplir le réservoir (9) d'eau froide jusqu'au niveau maximum (désigné par « MAX »).
 - remplir l'embout « Turbo Steam » de vinaigre d'alcool. Ne pas brancher l'appareil car le fait de chauffer provoquera le dégagement d'une odeur désagréable. Laisser la résistance recouverte ainsi de vinaigre pour toute la nuit. Après la fin du détartrage, rincer le réservoir à l'eau tiède à plusieurs reprises.

FICHE TECHNIQUE:

Tension: 230V ~50Hz
Puissance: 800W

L'appareil de la classe d'isolation électrique demande une prise à la terre.

L'appareil est conforme aux exigences des directives :

Appareil électrique basse tension (LVD)

Compatibilité électromagnétique (EMC)

Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.

ESPAÑOL

CONDICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

1. No toque la olla (vaporera), cuando esté puesta en marcha. Use los guantes si quiere levantar la tapa, sacar el bol para el arroz o "cestas" de vapor.
2. El descuido o un mal uso pueden provocar quemaduras – si toca las superficies ardientes, tiene contacto directo con el agua caliente, vapor o alimentos calientes dentro de la olla.
3. No traslade el aparato si está dentro el agua caliente o alimentos.
4. Después de usar el equipo o antes de proceder a limpiarlo, desenchúfelo de la red y déjelo hasta que se enfríe.
5. Hay que limpiar el aparato después de cada uso.
6. Para limpiar la carcasa no se pueden usar detergentes corrosivos como emulsiones, leches, ceras, etc. porque éstos pueden eliminar, entre otras cosas, los símbolos gráficos como medidas, señales de advertencia, etc.
7. No sumergir la carcasa en el agua, lo que puede causar daños irreversibles de la parte eléctrica de la olla.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1. Tapa
2. Bol para el arroz
3. Cesta de vapor nº 3
4. Bases empotradas para los huevos
5. Cesta de vapor nº 2
6. Cesta de vapor nº 1
7. Recipiente para el vapor condensado
8. Accesorio reemplazable "Turbo Steam"
9. Indicador interno del nivel máx. de agua
10. Elemento calentador
11. Recipiente para el agua (1 hora de cocción constante)
12. Luz piloto – indicador de funcionamiento
13. Reloj 1 hora
14. Escala externa de nivel de agua

USO DEL EQUIPO

1. Ponga la olla sobre una superficie plana y estable.
2. Coloque el accesorio reemplazable "Turbo Steam" (8) sobre el calentador (10), con el diámetro más ancho hacia abajo.
3. Vierta el agua fresca directamente en el recipiente (11) con cuidado para no sobrepasar el nivel máximo (9). Coloque el recipiente para el vapor condensado (7).
4. Introduzca los alimentos en el medio de las cestas de vapor de tal forma que quede la luz para el vapor.
5. Las cestas de vapor se colocan de la siguiente manera (véase dib.1)
-La cesta nº 3 sobre la cesta nº 2, y luego, las dos, sobre la cesta nº 1. El bol para el arroz se coloca en la cesta nº 3 (arriba). Después, se colocan todas las cestas sobre el recipiente para el vapor condensado y al final, la tapa.
6. Enchufa el aparato y ajuste el tiempo de cocción del producto deseado. Se encenderá la luz piloto que indica el encendido de la corriente y empezará el proceso de cocción.
7. Compruebe el nivel del agua durante la cocción, observando el indicador externo que está en el recipiente. Si es necesario, añada el agua a través del orificio que se encuentra en el lateral del recipiente, sin parar el proceso de cocción.
8. El aparato se apagará automáticamente, transcurrido el tiempo indicado anteriormente, e informando con un timbre y la luz piloto apagada, de que el proceso se haya acabado. Coloque la tapa y las cestas calientes sobre una superficie resistente a altas temperaturas.
9. Usando la olla puede también calentar la comida preparada, sin embargo, siempre hay que tener en cuenta el nivel de agua en el recipiente.
10. Desenchufe el aparato. Espere a que se enfríe, para poder proceder a su limpieza.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Vacíe el recipiente de agua (11) y límpielo con un paño blando con un poco de lavavajillas líquido.

ATENCIÓN: No sumerja el equipo en el agua.

2. Lave todos los elementos extraíbles con agua y lavavajillas líquido.

3. Descalcifique la olla después de 8 usos:

- Coloque el accesorio "Turbo Steam" sobre el elemento calentador, con el diámetro más ancho hacia arriba.

Llene el recipiente (9) con el agua fría hasta el nivel máximo ("MAX").

- Llene el interior del accesorio "Turbo Steam" con el vinagre. No encienda el calentador, porque al calentar, se segrega un olor desagradable. Deje el calentador con el vinagre para toda la noche.

Al terminar el proceso de descalcificación, aclare el recipiente varias veces con el agua caliente.

FICHA TÉCNICA:

Carga: 230V ~50Hz

Potencia: 800W

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase 1 y requiere puesta a tierra.

El aparato cumple requisitos de las directivas:

Equipo eléctrico de baja tensión (LVD)

Compatibilidad electromagnética (EMC)

Posee la marca CE en la placa nominal.

PORTUGUÊS

AVISOS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

1. Não toque na panela durante o seu funcionamento. Use luvas para levantar a tampa, retirar a taça para arroz ou cestos de vapor.
2. Descuido ou utilização inadequada pode apresentar perigo de queimaduras ao contactar com superfícies quentes, directamente com água quente ou com a comida quente confeccionada na panela.
3. Não deslocar a máquina quando estiver com água ou comida quente dentro.
4. Depois de usar a máquina ou antes de a limpar, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada e deixe arrefecer.
5. Limpar o aparelho depois de cada utilização.
6. Não use detergentes abrasivos em pó ou pasta nem cremes de limpeza para limpar o exterior do aparelho para não retirar os símbolos gráficos, tais como: escalas, etiquetas ou sinais de advertência.
7. Não submergir em água a caixa exterior para não danificar a parte eléctrica.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Tampa
2. Taça para arroz
3. Cesto de vapor 3
4. Suporte para ovos integrado
5. Cesto de vapor 2
6. Cesto de vapor 1
7. Bandeja de gotejamento
8. Anel "Turbo Steam" removível.
9. Indicador de nível de água interno.
10. Elemento aquecedor.
11. Depósito-base de água
(para 1 hora de cozedura ininterrompida)
12. Luz-piloto (indica que o aparelho está ligado)
13. Temporizador de 60 minutos
14. Indicador de nível de água externo

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

1. Coloque a panela a vapor numa superfície estável e plana.
2. Coloque o anel "Turbo Steam" (8) no elemento aquecedor (10) com o perímetro mais pequeno para baixo.
3. Deite água fresca directamente no depósito (11), sem ultrapassar o nível máximo (9). Coloque a bandeja de gotejamento (7).
4. Coloque os alimentos nos cestos de vapor, no centro, para deixar passar o vapor.
5. Os cestos de vapor devem colocar-se, como mostra a... ilustração (veja a ilustração 1):
- O cesto de vapor 3 em cima do cesto 2 e os dois cestos juntos em cima do cesto 1. A taça para arroz deve ser colocada no cesto 3 (superior). A continuação colocamos todos os cestos na bandeja de gotejamento e colocamos a tampa.
6. Ligue a ficha na tomada e programa o tempo de cozedura previsto para o produto em questão.
7. Controle o nível de água no depósito durante a cozedura, observando o indicador de nível de água externo, se for necessário deite mais água pelo orifício que está no depósito, sem interromper a cozedura.
8. Passado o tempo programado, o aparelho desliga-se automaticamente, emite um sinal sonoro e apaga-se a luz-piloto para indicar o fim de cozedura. Coloque a tampa e os cestos quentes numa superfície resistente a temperaturas altas.
9. Com a panela a vapor pode também aquecer pratos pré-cozinhados, sem esquecer de controlar o nível de água no depósito.
10. Desligue a ficha da tomada. Deixe arrefecer o aparelho antes de iniciar a limpeza.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Esvazie o depósito de água (11) e limpe-o com pano macio humedecido com detergente de loiça.
- ATENÇÃO:** Não submerja o aparelho em água!
2. Limpe todas as partes removíveis com água e detergente de loiça.
 3. Descalcifique o aparelho depois de cada 8 vezes de utilização:
- Coloque o anel "Turbo Steam" no elemento aquecedor de perímetro mais grande para cima. Enche o depósito (9) de água até o nível máximo (indicado como "MAX").
- Enche o interior do anel "Turbo Steam" de vinagre. Não ligue o aquecedor, o aquecimento produz cheiro desagradável. Deixe o elemento aquecedor em remolho durante toda a noite.
Terminado o procedimento de descalcificação, enxágue o depósito várias vezes com água morna.

DADOS TÉCNICOS:

Tensão: 230V ~50Hz
Potência: 800W

Dispositivo fabricado com classe de isolamento I e não precisa de ligação à terra.
Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:
Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)
Compatibilidade eletromagnética (EMC)
Produto com símbolo CE na placa de características.

LIETUVIŲ

ISSAMIOSIOS SAUGOS SĄLYGOS

1. Neliesti garpuodžio, kai jis veikia. Mūvėti pirštines, jeigu reikia pakelti dangtį, išimti dubenėlį su ryžiais ar pintines.
2. Neatidumas ir netinkamas naudojimas gali grėsti nudegimais – palietus karštus paviršius, karštą vandenį, garus ar garpuodyje paruoštą karštą maistą.
3. Nenešti prietaiso, jeigu jame yra karšto vandens ar maisto.
4. Baigus naudoti prietaisą ar prieš jį valant būtina maitinimo laido kištuką ištraukti iš lizdo ir palikti prietaisą, kad atauštų.
5. Kiekvieną kartą baigus naudoti prietaisą, būtina jį išvalyti.
6. Korpusui valyti nenaudoti šdinančių valiklių, pvz., emulsijų, pienelių, pastos ir pan., kurie gali nušveisti informacinius grafinius simbolius – padėlas, žymenis, įspėjamuosius ženklus ir pan.
7. Nekišti prietaiso į vandenį. Galima sugadinti garpuodžio elektrines dalis.

PRIETAISO APRĄŠYMAS

1. Dangtis
2. Ryžių virimo indelis
3. Garinė pentinė Nr. 3
4. Įmontuoti kiaušinių dėklukai
5. Garinė pentinė Nr. 2
6. Garinė pentinė Nr. 1
7. Kondensuotų garų bakelis
8. Nuimamas antdėklas „Turbo Steam“
9. Vidinis maksimalaus vandens lygio rodiklis
10. Kaitinamasis elementas
11. Vandens bakelis (1 valanda išsinio virimo)
12. Lemputė – įjungimo rodiklis
13. 60 minučių laikmatis
14. Išorinis vandens lygio skalė

PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Pastatyti garpuodį ant tvirto ir lygaus paviršiaus.

2. Uzdėti antdėklą „Turbo Steam“ (8) ant kaitinamojo elemento (10) didesniu skersmeniu į apačią.
3. Į bakelį (11) įpilti šviežio vandens – neviršyti maksimalaus lygio (9). Uždėti kondensuotų garų bakelį (7).
4. Sudėti maistą į garines pintines, per vidurį, taip, kad liktų pakankami tarpai garams cirkuliuoti.
5. Garines pintines dėti tokia tvarka (žr. 1 pieš.):
- pintinė Nr. 3 ant pintinės Nr. 2, o paskiau visas kartu ant pintinės Nr. 1. Ryžių indelį dėti ant pintinės Nr. 3 (viršutinės). Paskiau visas pintines sudėti ant kondensuotų garų bakelio ir uždėti dangtį.
6. Įkišti kištuką ir nustatyti trukmę, būtiną produktui išvirti. Užsidsigs lemputė, rodanti, kad įjungta įtampa, ir prasidės virimas.
7. Verdant tikrinti vandens lygį bakelyje – stebėti išorinį rodiklį, esantį ant bakelio. Prireikus, įpilti vandens per angą bakelio šone – nereikia nutraukti virimo.
8. Pasibaigus nustatytam laikui prietaisas išsijungia automatiškai – apie tai pranešama skambučiu ir užgesusia lempute. Karštą dangtį ir garines pintines pastatyti ant aukšta temperatūrai atsparaus paviršiaus.
9. Garpuodžiu taip pat galima pašildyti patiekalus, bet būtina nuolatos tikrinti vandens lygį bakelyje.
10. Ištraukti kištuką iš lizdo. Prieš valant palaukti, kol prietaisas atauš.

VALYMAS IR KONSERVAVIMAS

1. Išpilti vandenį iš bakelio (11) ir išvalyti jį minkštu skudurėliu su indų plovikliu.
- DĖMESIO:** Nekišti prietaiso į vandenį!
2. Visas išimamas dalis plauti vandeniu su indų plovikliu.
 3. Kalkių nuosėdas iš garpuodžio pašalinti po 8 virimų:
- uždėti antdėklą „Turbo Steam“ ant kaitinamojo elemento didesniu skersmeniu į viršų. Į bakelį (9) įpilti šalto vandens iki maksimalaus lygio (pažymėta „MAX“).
- į antdėklą „Turbo Steam“ vidų pripilti acto. Nejungti garpuodžio – įjungus ims sklįsti nemalonus kvapas. Actu užpildž kaitinamąjį elementą palikti visai nakčiai. Baigus šalinti kalkių nuosėdas, bakelį kelis kartus išskalauti šiltu vandeniu.

Prietaisas yra I izoliacijos klasės ir būtina jį izeminti.

Prietaisas atitinka direktyvų reikalavimus:

Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)

Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)

Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.

TECHNINIAI DUOMENYS:

Įtampa: 230V ~50Hz

Galia: 800W

LATVIEŠU

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Nepieskarieties tvaika katlam kad tas ir ieslēgts. Izmantojiet virtuves cimdus, ja vēlaties pacelt tā vāku, izņemot rīsu trauku vai tvaika grozus.
2. Neuzmanība un nepareiza apiešanās var izraisīt apdegumus – pieskaršanās sakarsušajām virsmām, karstajam ūdenim, tvaikiem vai tvaiku katlā esošajam ēdienam.
3. Nepārnēsājiet ierīci, ja tajā atrodas karsts ūdens vai pārtika.
4. Pēc ierīces izmantošanas vai pirms tīrīšanas, atvienojiet ierīci no elektrības padeves tīkla un ļaujiet tai atdzist.
5. Ierīci ieteicams tīrīt pēc katras lietošanas reizes.
6. Ierīces korpusa mazgāšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus emulsijas, balzama vai smēres veidā utt., jo tie var iznīcināt uz ierīces izvietoto informāciju, grafiskos simbolus, brīdinājuma zīmes utt.
7. Nemērciet ierīci ūdenī. Tas var izraisīt ierīces mehāniskās daļas bojājumus.

IERĪCES APRAKSTS

1. Caurspīdīgs vāks.
2. Tvaika grozs Nr. 3.
3. Tvaika grozs Nr. 2.
4. Pilēšanas panna
5. Iekšējā maksimālā ūdens tilpuma atzīme.
6. Ūdens rezervuārs (1 stunda nepārtrauktas gatavošanas).
7. 60-minūšu taimeris.
8. Trauks rīsu tvaicēšanai.
9. Iebūvēts olu trauks.
10. Tvaika grozs Nr. 1.
11. Noņemama sildīšanas funkcija „TurboSteam”.
12. Karsēšanas elements.
13. Lampa – rādītājs.
14. Ārējā ūdens tilpuma atzīme.

IERĪCES LIETOŠANA

1. Novietojiet tvaika katlu uz stabilas līdzenas virsmas.
2. Uzlieciet „TurboSteam” sildīšanas funkciju uz karsēšanas elementa (10) ar platāko diametru uz leju.
3. Ūdens rezervuārā (11) ielejiet tīru ūdeni tā, lai nepārsniegtu iekšējo maksimālo ūdens tilpuma atzīmi (9). Uzlikt rezervuāru uz pilēšanas pannas (7).
4. Piepildiet tvaika katla grozus ar pārtiku, atstājot brīvu vietu tvaika cirkulācijai.
5. Tvaika katlus izvietojiet sekojošā secībā (skat. zīm. Nr. 1): grozu Nr. 3 uz groza Nr. 2, abus kopā uz groza Nr. 1.
1. Trauku rīsa tvaicēšanai ievietojiet grozā Nr. 3 (augšējā). Visus grozus kopā izvietojiet uz pilēšanas pannas un uzlieciet vāku.
2. Pieslēdziet ierīci elektrības padeves tīklā un uzstādiet attiecīgu tvaicēšanās laiku. Ieslēgsies signāllampa un sāksies tvaicēšanās process.
7. Tvaicēšanās laikā pārbaudiet ūdens līmeni rezervuārā, sekojot līdži iekšējai ūdens tilpuma atzīmei. Ja rodas nepieciešamība, ielejiet ūdeni caur atveri rezervuāra sānos, nepārtraucot tvaicēšanas procesu.
8. Pēc norādīta laika beigām ierīce automātiski izslēgsies, par to signalizējot ar zvaniņu un lampiņas nodzišanu. Karsto vāku un tvaika grozus novietojiet uz karstumizturīgas virsmas.
9. Ar tvaika katla palīdzību variet sildīt ēdienus. Neaizmirstiet vienmēr sekot līdži ūdens līmenim rezervuārā.
10. Atvienojiet ierīci no elektrības padeves tīkla. Ierīces tīrīšanu uzsāciet pēc tās pilnīgas atdzišanas.

TÜRŠANA UN UZGLABŠANA

1. Izlejiēt ūdeni no ūdens rezervuāra (11) un iztīriet to ar mīkstu drāniņu un nelielu trauku mazgājamā līdzekļa devu. UZMANĪBU! Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
2. Visas izjaucamās daļas mazgājiet ar ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli.
3. Atkalļojiet tvaiku katlu pēc katrām 8 gatavošanas reizēm: – uzlieciēt „TurboSteam” sildīšanas funkciju uz karsēšanas elementa ar platāko diametru uz augšu. Piepildiet rezervuāru (9) ar aukstu ūdeni līdz maksimālajai ūdens tilpuma atzīmei (apzīmējums „MAX”). – piepildiet „TurboSteam” elementu ar etiķi. Neieslēdziet karsēšanas elementu. Sakarsāšana izraisa nepatīkama aromāta izdalīšanos. Ar etiķi piepildīto karsēšanas elementu atstājiet visas nakts garumā. Pēc atkalļošanas beigām, rezervuāru vairākkārt izskalojiet ar siltu ūdeni.

TEHNISKIE PARAMETRI:

Spriegums: 230V ~50Hz
Jauda: 800W

Ierīce ir izstrādāta I izolācijas klāsē un tai ir nepieciešams saņemējums.
Ierīce atbilst nepieciešamajām direktīvām:
Zema sprieguma direktīva (LVD);
Elektromagnētiskā saderība (EMC);
Izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.

EESTI

ERIOHUTUSJUHISED

1. Ārge puudutage auruti selle tītotamise ajal. Kui tahate auruti kaane avada, võtta välja riisikausi või aurukorvid, kasutage pakkindaid.
2. Tähelepanematus ja seadme vale kasutusviis võib põhjustada tõsisid põletusi (kuumade pindade puudutamisel, otsekontakti korral kuumaa vee, auru või aurutis valmistatava kuumaa toiduga).
3. Ārge tõstke auruti, kui selles on kuumaa vesi või toit.
4. Pärast auruti kasutamise lõpetamist ning enne seadme puhastamist tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja ning laske seadmel jahtuda.
5. Puhastage auruti iga kord pärast kasutamist.
6. Ārge kasutage auruti korpuse puhastamiseks agressiivseid puhastusaineid emulsioonide, piimade, pastade jms kujul, sest need võivad korpusest muuhulgas eemaldada graafilised sümbolid, nagu jaotised, tähistused, hoiatusmärgistuse jms.
7. Ārge kasike auruti korpust vette. See võib kahjustada auruti elektrilisi osi.

SEADME KIRJELDUS

1. Kaas
2. Riisi aurutamise nõu
3. Aurutuskorv nr 3
4. Sisseehitatud munaalused
5. Aurutuskorv nr 2
6. Aurutuskorv nr 1
7. Kondensaaturu kogumise nõu
8. Eemaldatav Turbo Steam vahetükk
9. Sisemine maksimaalse veetaseme näidik
10. Kütteelement
11. Veemahuti (1 tund pidevat aurutamist)
12. Toitenäidik-lamp
13. 60 minuti kell
14. Välimine veetaseme näidik

AURUTI KASUTAMINE

1. Asetage auruti tasasele ja stabiilsele pinnale.
2. Asetage Turbo Steam vahetükk kütteelemendile (10) suurema avaga allapoole.
3. Valage otse veemahutisse (11) värsket vett, jälgides, et veetase ei ületaks maksimaalse taseme näidikut (9). Paigaldage kondensaaturu kogumise nõu (7) aurutisse.
4. Asetage toit aurutuskorvidesse, nende keskele nii, et jääks piisavalt ruumi auru läbipääsuks.
5. Aurutuskorvi paigaldatakse järgneval viisil (joonis 1):
Korv 3 korvile 2 ja siis mõlemad koos korvile 1. Riisikauss asetatakse korvi 3 (ülemisse). Seejärel asetatakse kõik korvid kondensaaturu kogumise nõule ja pannakse peale kaas.
6. Lülitage töölülit sisse ja valige toidu valmistamiseks vajalik aeg. Süttib pinge kontroll-lamp ja aurutusprotsess algab.
7. Aurutamise ajal kontrollige vee taset veemahutis mahutile märgitus välimise tasemenäidiku abil. Vajadusel lisage ava kaudu vett.
8. Välitüd aja möödudes lülitub auruti automaatselt välja. Aurutusprotsessi lõppemisest annab märku helisignaal ja kustunud kontroll-lamp. Asetage tuline kaas ja aurutuskorvid kuumakindlale alusele.
9. Auruti abil saate ka toitu soojendada. Ārge aga unustage veemahutisse vett juurde valada.
10. Tõmmake auruti pistik pistikupesast välja. Enne seadme puhastamist laske sellel täielikult jahtuda.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Valage vesi veemahutist (11) välja ja puhastage mahuti pehme lapiga, millele on tilgutatud pisut nõudepesuvahendit.
2. Peske kõik eemaldatud osad veega, millele on lisatud nõudepesuvahendit.
3. Eemalda aurutist katlakivi iga 8 aurutuskorra järel:
- asetage Turbo Steam vahetükk kütteelemendile suurema avaga ülespoole. Täitke veemahuti (9) maksimaalse tasemini (märgistus MAX) külma veega.
- täitke Turbo Steam vahetüki sisemus äädikaga. Ārge lülitage auruti sisse, kuumenemisel eraldub seadme ebaseadmisdiv lõhn. Jätke sellisel äädikaga ülevahtatud kütteelement terveks ööks seisma. Seejärel loputage veemahuti mitu korda sooja veega.

TEHNILISED ANDMED:

Toitepinge: 230V ~50Hz

Võimsus: 800W

Seade on valmistatud I ohutusklassis ja vajab maandamist.

Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:

Madalpinge elektriseade (LVD)

Elektromagneetiline ühilduvus (EMC)

Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga.

camry



CR 1101



CR 1102



CR 1105



CR 1103



CR 1104



steam mop
Ad7003



hair dryer Ad2224



hair dryer
Ad2228



hair iron 2 in 1
Ad2101



hair dryer Ad2232



hair dryer Ad2230



shaver Ad2905



hair clipper
Ad2813



portable cooler Ad806



hair styler Ad2011



table fan
Ad7302



steam iron
Ad5014



bathroom scale
Ad8122



bathroom scale
Ad8121



lint remover
Ad9601



convection heater
Ad7501



**coffee grinder
Ad443**



meat mincer Ad48



**kettle
Ad1212**



**microwave oven
Ad6202**



**mixer with bowl
Ad43**



**convection oven
Ad6304**



**kitchen scale
Ad3134**



**waffle maker
Ad311**



**juice extractor
Ad4103**



**deep fryer
Ad4901**



kettle Ad1207



**kettle
Ad1208**



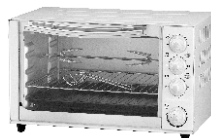
**coffee maker
Ad4451**



**kettle
Ad1210**



**waffle maker
Ad3017**



**electric oven
Ad6001**